



ENG	TECHNICAL SUPPORT	
Problem	Causes	Solutions
The filter cover can not be attached to its container	The filter baskets are placed incorrectly Filter baskets contain too many filter materials	Place the filter baskets in the right way Remove excess filter materials
Water leaks from the filter cover	There are debris or other objects on the filter container or on the cover gasket The filter cover gasket is placed incorrectly, damaged (or missing) The edge of the filter cover is damaged	Carefully clean the gasket, the edges of the container and filter cover Place correctly or replace the filter cover gasket Replace the filter cover
The filter motor is not working	Power off The rotor axis or rotor is damaged Rotor blocked by foreign objects (or missing rotor)	Connect the filter to the power supply Replace the rotor Clean the rotor chamber (or insert the rotor into the chamber)
Limited water outflow from the filter	The filter suction tube is stocked Twisted or broken hoses make the flow of water difficult Heavily dirty filter hoses	Clean the suction tube of the filter Place the hoses correctly Clean the hoses under running water using a hose cleaner
	The prefilter is clogged Filter materials are heavily dirty Dirty rotor chamber	Clean the pre-filter Clean the filter materials Clean the rotor chamber
Air in the filter	The distance between the level of the filter cover and the water level is too small	Place the filter cover at least 10 cm below the water level in the aquarium
The filter gives unusual noises when launched	The air inside the filter	Gently tilt the filter from the vertical to the pre-filter for a short moment

PL POMOC TECHNICZNA

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można zamocować pokrywy filtra na jego pojemniku	Koszki filtracyjne są niewłaściwie ułożone Koszki filtracyjne zawierają za dużo wkładów filtracyjnych	Ułożyć koszki filtracyjne we właściwy sposób Usunąć nadmiar wkładów filtracyjnych
Spod pokrywy filtr wycieka woda	Na pojemniku filtra lub na uszczelce pokrywy znajdują się zanieczyszczenia lub ciała obce Uszczelka pokrywy filtra jest niewłaściwie założona, uszkodzona (lub jej brak) Krawędź pokrywy filtra jest uszkodzona	Starannie oczyścić uszczelkę, krawędzie pojemnika i pokrywy Założyć prawidłowo lub wymienić uszczelkę pokrywy filtra Wymienić pokrywę filtra
Silnik filtra nie pracuje	Wyłączone zasilanie Oś wirnika lub wirnik są uszkodzone Wirnik zablokowany przez ciała obce (lub brak wirnika)	Podłączyć filtr do zasilania Wymienić wirnik Oczyszczyć komorę wirnika (lub włożyć wirnik do komory)
Ograniczony wypływ wody z filtra	Rurka zasysająca filtra jest silnie zabrudzona Skęcione lub złamane węże utrudniają przepływ wody Silnie zabrudzone węże filtra	Oczyszczyć rurkę zasysającą filtra Ułożyć węże poprawnie Oczyszczyć węże pod bieżącą wodą przy pomocy wyciora do węży
	Prefiltr jest zatkany Materiały filtracyjne są silnie zabrudzone Zabrudzenie komory wirnika	Oczyszczyć prefiltr Oczyszczyć materiały filtracyjne Oczyszczyć komorę wirnika
W filtrze znajduje się powietrze	Odległość między poziomem pokrywy filtra a lustrem wody jest zbyt mała	Umieścić pokrywę filtra co najmniej 10 cm poniżej lustra wody w akwarium
Filtr po uruchomieniu wydaje nietypowe odgłosy	Powietrze we wnętrzu filtra	Delikatnie odchylić filtr od pionu w stronę prefiltra na krótką chwilę

DE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Filterabdeckung kann nicht an ihrem Behälter befestigt werden	Die Filterkörbe sind falsch angeordnet Filterkörbe enthalten zu viele Filterpatronen	Ordne die Filterkörbe richtig an Entfernen Sie überschüssige Filterpatronen
Wasser tritt aus dem Deckel aus	Am Filterbehälter oder an der Deckeldichtung befinden sich Fremdkörper oder Fremdkörper Die Filterdeckeldichtung ist falsch montiert, beschädigt (oder fehlt) Die Kante der Filterabdeckung ist beschädigt	Reinigen Sie die Dichtung, die Kanten des Behälters und den Deckel sorgfältig Pass richtig ein oder ersetzen Sie die Filterdeckeldichtung Ersetzen Sie die Filterabdeckung
Der Filtermotor funktioniert nicht	Ausschalten Die Rotorachse oder der Rotor ist beschädigt Rotor durch Fremdkörper blockiert (oder kein Rotor)	Schließen Sie den Filter an die Stromversorgung an Ersetzen Sie das Laufrad Reinigen Sie die Rotorkammer (oder fügen Sie den Rotor in die Kammer ein)
Begrenzter Abfluss von Wasser aus dem Filter	Das Filtersaugrohr ist stark verschmutzt Verdrehte oder gebrochene Schläuche erschweren den Wasserfluss Stark verschmutzte Filterschläuche	Reinigen Sie das Saugrohr des Filters Ordne die Schläuche richtig an Reinigen Sie die Schläuche unter fließendem Wasser mit einem Schlauchreiniger
	Der Vorfilter ist verstopft Filtermaterialien sind stark verschmutzt Verschmutzung der Rotorkammer	Reinigen Sie den Vorfilter Reinigen Sie die Filtermaterialien Reinigen Sie die Rotorkammer
Es ist Luft im Filter	Der Abstand zwischen dem Niveau der Filterabdeckung und dem Wasserstand ist zu klein	Platzieren Sie den Filterdeckel mindestens 10 cm unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium
Der Filter erzeugt beim Start ungewöhnliche Geräusche	Die Luft im Filter	Kippen Sie den Filter vorsichtig für einen kurzen Moment von der Vertikalen zum Vorfilter

FR SUPPORT TECHNIQUE

Problème	Cause	Solution
Le couvercle du filtre ne peut pas être attaché à son conteneur	Les paniers de filtrage sont mal disposés Les paniers filtrants contiennent trop de cartouches filtrantes	Disposez les paniers de filtrage dans le bon sens Retirez les cartouches filtrantes en excès
L'eau coule du couvercle	Il y a des débris ou des corps étrangers sur le récipient du filtre ou sur le joint du couvercle Le joint du couvercle du filtre est mal installé, endommagé (ou manquant) Le bord du couvercle du filtre est endommagé	Nettoyez soigneusement le joint, les bords du récipient et du couvercle du couvercle Monter correctement ou remplacer le joint du couvercle du filtre Remplacez le couvercle du filtre
Le moteur du filtre ne fonctionne pas	Éteindre L'axe du rotor ou le rotor est endommagé Rotor bloqué par des corps étrangers (ou pas de rotor)	Connecter le filtre à l'alimentation Remplacer la roue Nettoyer la chambre du rotor (ou insérer le rotor dans la chambre)
Sortie d'eau limitée du filtre	Le tube d'aspiration du filtre est très sale Les tuyaux tordus ou cassés rendent le flux d'eau difficile Tuyaux filtrants très sales	Nettoyer le tube d'aspiration du filtre Disposez les tuyaux correctement Nettoyez les tuyaux sous l'eau courante en utilisant un nettoyeur de tuyau
	Le préfiltre est bouché Les matériaux filtrants sont très sales Salissure de la chambre du rotor	Nettoyer le préfiltre Nettoyer les matériaux de filtration Nettoyer la chambre du rotor
Il y a de l'air dans le filtre	La distance entre le niveau du couvercle du filtre et le niveau d'eau est trop petite	Placez le couvercle du filtre au moins 10 cm au-dessous du niveau de l'eau dans l'aquarium
Le filtre donne des bruits inhabituels au lancement	L'air à l'intérieur du filtre	Incliner doucement le filtre à partir de la verticale vers le préfiltre pour un court moment

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Проблема	Причина	Решение
Крышка фильтра не может быть прикреплена к контейнеру	Корзины фильтра неправильно расположены Фильтрующие корзины содержат слишком много фильтрующих картриджей	Расположите корзины фильтра правильно Снять избыточные фильтровальные картриджи
Утечка воды из крышки	На контейнере фильтра или на прокладке крышки имеются обломки или посторонние предметы Прокладка крышки фильтра неправильно установлена, повреждена (или отсутствует)	Тщательно очистите прокладку, края контейнера и крышки Правильно установите или замените прокладку крышки фильтра
Двигатель фильтра не работает	Повреждение крышки фильтра повреждено Выключить питание	Заменить крышку фильтра Подключите фильтр к источнику питания
	Повреждена ось ротора или ротор Ротор заблокированный посторонними предметами (или без ротора)	Заменить ротор Очистите камеру ротора (или вставьте ротор в камеру)
Ограниченный отток воды из фильтра	Всасывающая трубка фильтра сильно загрязнена Скрученные или сломанные шланги затрудняют поток воды Сильно загрязненные фильтрующие шланги Префильтр забивается Фильтрующие материалы сильно загрязнены Загрязнение роторной камеры	Очистите всасывающую трубку фильтра Правильно установите шланги Очистите шланги под проточной водой, используя очиститель для шланга Очистите предварительный фильтр Очистите фильтрующие материалы Очистите камеру ротора
В фильтре есть воздух	Расстояние между уровнем крышки фильтра и уровнем воды слишком мало	Поместите крышку фильтра не менее чем на 10 см ниже уровня воды в аквариуме
Фильтр дает необычные звуки при запуске	Воздух внутри фильтра	Осторожно наклоните фильтр от вертикали до предварительного фильтра на короткое время

ES SOPORTE TÉCNICO

Problema	Causa	Solución
La cubierta del filtro no se puede unir a su contenedor	Las cestas de filtro están mal arregladas Las cestas de filtro contienen demasiados cartuchos de filtro	Arregle las cestas de filtro de la manera correcta Retire el exceso de cartuchos de filtro
El agua se escapa de la tapa	Hay restos u objetos extraños en el contenedor del filtro o en la junta de la tapa La junta de la tapa del filtro está mal ajustada, dañada (faltante) El borde de la cubierta del filtro está dañado	Limpie cuidadosamente la junta, los bordes del recipiente y la tapa Ajuste correctamente o reemplace la junta de la tapa del filtro Reemplace la cubierta del filtro
El motor del filtro no funciona	Apagar El eje del rotor o rotor está dañado Rotor bloqueado por objetos extraños (o sin rotor)	Conecte el filtro a la fuente de alimentación Reemplace el impulsor Limpie la cámara del rotor (o inserte el rotor en la cámara)
Salida de agua limitada del filtro	El tubo de succión del filtro está muy sucio Las mangueras torcidas o rotas dificultan el flujo del agua Mangueras de filtro muy sucias	Limpie el tubo de succión del filtro Arregle las mangueras correctamente Limpie las mangueras con agua corriente con un limpiador de mangueras
	El prefiltro está obstruido Los materiales filtrantes están muy sucios Suciedad de la cámara del rotor	Limpie el prefiltro Limpia los materiales de filtración Limpie la cámara del rotor
Hay aire en el filtro	La distancia entre el nivel de la cubierta del filtro y el nivel del agua es demasiado pequeña	Coloque la cubierta del filtro al menos 10 cm por debajo del nivel del agua en el acuario
El filtro emite ruidos inusuales cuando se lanza	El aire dentro del filtro	Inclina suavemente el filtro desde la vertical al prefiltro por un breve momento

IT SUPPORTO TECNICO

Problema	Causa	Soluzione
Il coperchio del filtro non può essere collegato al suo contenitore	I cesti filtranti sono disposti in modo errato I cesti filtranti contengono troppe cartucce filtranti	Disporre i cestelli del filtro nel modo giusto Rimuovere le cartucce filtranti in eccesso
Perdite d'acqua dal coperchio	Sul contenitore filtro o il coperchio della tenuta di impurità o corpi estranei La guarnizione del coperchio del filtro è montata in modo errato, danneggiata (o mancante)	Pulire accuratamente la guarnizione, i bordi del contenitore e il coperchio Montare correttamente o sostituire la guarnizione del coperchio del filtro
Il motore del filtro non funziona	Spegni L'asse del rotore o il rotore è danneggiato Rotore bloccato da oggetti estranei (o senza rotore)	Collegare il filtro all'alimentazione Sostituire la girante Pulire la camera del rotore (o inserire il rotore nella camera)
Limitato deflusso di acqua dal filtro	Il tubo di aspirazione del filtro è molto sporco Tubi ritorti o rotti rendono difficile il flusso dell'acqua Tubi filtranti molto sporchi	Pulire il tubo di aspirazione del filtro Disporre i tubi in modo corretto Pulire i tubi flessibili con acqua corrente usando un detergente per tubi
	Il prefiltro è ostruito I materiali filtranti sono molto sporchi Insudiciamento della camera del rotore	Pulire il prefiltro Pulire i materiali di filtrazione Pulire la camera del rotore
C'è aria nel filtro	La distanza tra il livello del coperchio del filtro e il livello dell'acqua è troppo piccola	Mettere il coperchio del filtro di almeno 10 cm sotto il livello dell'acqua in acquario
Il filtro emette rumori insoliti quando viene lanciato	L'aria all'interno del filtro	Inclinare delicatamente il filtro dalla verticale verso il prefiltro per un breve periodo

CZ TECHNICKÁ PODPORA

Problém	Příčina	Řešení
Kryt filtru nelze připevnit k jeho kontejneru	Filtrační koše jsou nesprávně uspořádány Filtrační koše obsahují příliš mnoho filtračních kazet	Uspořádejte filtrační koše správným způsobem Odstraňte přebytečné filtrační patrony
Voda uniká z víka	Na filtrační nádobě nebo na těsnění krytu jsou nečistoty nebo cizí předměty Těsnění filtru je nesprávně namontováno, poškozeno (nebo chybějící) Hrana krytu filtru je poškozená	Pečlivě vyčistěte těsnění, okraje nádoby a víko Namontujte správně nebo vyměňte těsnění krytu filtru Vyměňte kryt filtru
Filtru motoru nefunguje	Vypněte Osa rotoru nebo rotor jsou poškozeny Rotor zablokovaný cizími předměty (nebo bez rotoru)	Připojte filtr k napájení Vyměňte rotor Vyčistěte komoru rotoru (nebo vložte rotor do komory)
Omezený odtok vody z filtru	Sací trubice filtru je silně znečištěná Kroucené nebo zlomené hadice zpomalují tok vody Silně znečištěné filtrační hadice	Vyčistěte sací trubku filtru Hadice řádně usadte Hadice očistěte pod tekoucí vodou pomocí hadice
	Předřazený filtr je ucpaný Filtrační materiály jsou silně znečištěné Znečištění komory rotoru	Předfiltr vyčistěte Vyčistěte filtrační materiály Vyčistěte komoru rotoru
Ve filtru je vzduch	Vzdálenost mezi úrovní krytu filtru a hladinou vody je příliš malá	Umístěte kryt filtru nejméně o 10 cm pod hladinu vody v akváriu
Filtr poskytuje při startu neobvyklé zvuky	Vzduch uvnitř filtru	Jemně sklopte filtr ze svislice na předfiltr na krátkou chvíli

HU TECHNIKAI TÁMOGATÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A szűrőedele nem lehet a tartályhoz rögzíteni	A szűrő kosarak helytelenül vannak elrendezve A szűrő kosarak túl sok szűrőtartályt tartalmaznak	Helyezze el a szűrőkosarakat a megfelelő módon Távolítsa el a felesleges szűrőbetéteket
A fedélről a víz szivárog	Vannak törmelék vagy idegen tárgyak a szűrőtartályban vagy a burkolat tömítésén A szűrőfedél tömítése nem megfelelő, sérült (vagy hiányzik) A szűrőfedél széle sérült	Óvatosan tisztítsa meg a tömítést, a tartályt és a fedél széleit Illesze be megfelelően vagy cserélje ki a szűrőfedél tömítését Cserélje ki a szűrő fedelét
A szűrőmotor nem működik	Kapcsolja ki A rotor tengelye vagy rotor sérült Idegen tárgyak által blokkolt rotor (vagy nincs rotor)	Csatlakoztassa a szűrőt a tápegységhez Cserélje ki a járókereket Tisztítsa meg a rotorházat (vagy helyezze be a rotort a kamrába)
Korlátozott mennyiségű víz kiáramlása a szűrőből	A szűrő szívócső erősen szennyezett A sodrott vagy törött tömlők nehézkessé teszik a víz áramlását Erősen szennyezett szűrőtömlők	Tisztítsa meg a szűrő szívócsövet Helyezze el megfelelően a tömlőket Tisztítsa meg a tömlőket folyó víz alatt egy tömlő tisztító segítségével
	Az előszűrő eltömődött A szűrőanyagok erősen szennyezettek A rotoros kamra talajzása	Tisztítsa meg az előszűrőt Tisztítsa meg a szűrőanyagokat Tisztítsa meg a rotorházat
A szűrőben levegő van	A szűrőfedél és a vízszint közötti távolság túl kicsi	Helyezze a szűrő fedelét legalább 10 cm-re az akvárium vízszintje alatt
A szűrő indításkor szokatlan zajokat ad	A levegő a szűrő belsejében	Óvatosan döntse el a szűrőt a függőlegesről az előszűrőre rövid ideig

RO SUPORT TEHNIC

Problemă	Cauza	Soluție
Capacul filtrului nu poate fi atașat la recipientul său	Coșurile de filtrare sunt aranjate incorect Filtrele de coșuri conțin prea multe cartușe de filtrare	Aranjați coșurile de filtrare corect Îndepărtați cartușele de filtru în exces
Scurgeți apa din capac	Pe recipientul filtrului sau pe garnitura capacului se află resturi sau obiecte străine Garnitura capacului filtrului este montat incorect, deteriorat (sau lipsește) Marginea capacului filtrului este deteriorată	Curățați cu grijă garnitura, marginile recipientului și capacul Montați corect sau înlocuiți garnitura capacului filtrului Înlocuiți capacul filtrului
Motorul filtrului nu funcționează	Opriți alimentarea Axa rotorului sau rotorul sunt deteriorate Rotorul blocat de obiecte străine (sau fără rotor)	Conectați filtrul la sursa de alimentare Înlocuiți rotorul Curățați camera rotorului (sau introduceți rotorul în cameră)
Limită de scurgere a apei din filtru	Tubul de aspirare al filtrului este foarte murdar Tevile fuzibile sau rupte îngreunează curgerea apei	Curățați tubul de aspirație al filtrului Aranjați furtunurile corect
	Furtunuri de filtru foarte murdare Prefiltrul este înfundat Materialele de filtrare sunt foarte murdare	Curățați furtunurile sub apă curgătoare cu ajutorul unui dispozitiv de curățare a furtunului Curățați prefiltrul Curățați materialele de filtrare
În filtru există aer	Distanța dintre nivelul capacului filtrului și nivelul apei este prea mică	Așezați capacul filtrului la cel puțin 10 cm sub nivelul apei din acvariu
Filtrul oferă zgomote neobișnuite când este lansat	Aerul din interiorul filtrului	Împingeți ușor filtrul din verticală în prefiltr pentru un moment scurt

SE TEKNISKT STÖD

Problem	Orsak	Lösning
Filterlocket kan inte fästas i behållaren	Filterkorgarna är felaktigt ordnade Filterkorgar innehåller för många filterpatroner	Ordna filterkorgarna på rätt sätt Ta bort överskott av filterpatroner
Vatten läcker ut från locket	Det finns skräp eller främmande föremål på filterbehållaren eller på kåpan Filterpaketet är felaktigt monterat, skadat (eller saknas) Filterkåpan är skadad	Rengör försiktigt packningen, behållarens kanter och lock Montera korrekt eller byt ut filterkåpan Sätt tillbaka filterlocket
Filtermotorn fungerar inte	Slå av Rotorns axel eller rotorn är skadad Rotor blockerad av främmande föremål (eller ingen rotor)	Anslut filtret till strömförsörjningen Byt ut pumphjulet Rengör rotorkammaren (eller sätt in rotorn i kammaren)
Begränsat utflöde av vatten från filtret	Filter sugröret är tungt nedsmutsat Twisted eller broken slangar gör vattenflödet svårt Tunga smutsiga filterslangar	Rengör filtrets sugrör Ordna slangarna på rätt sätt Rengör slangarna under rinnande vatten med en slangrengörare
	Förfiltret är igensatt Filtermaterial är tunga smutsiga Smutsning av rotorkammaren	Rengör förfiltret Rengör filteringsmaterialet Rengör rotorkammaren
Det finns luft i filtret	Avståndet mellan filterkåpan och vattennivån är för liten	Placera filterlocket minst 10 cm under vattennivån i akvariet
Filtret ger ovanliga ljud när den startas	Luften inuti filtret	Luta försiktigt filtret från vertikalt till förfilter i ett kort ögonblick

CN 技術支持

問題	原因	解
過濾器蓋不能連接到其容器上	濾籃不正確排列 過濾器蓋包含太多濾筒	以正確的方式安排過濾器蓋 卸下多餘的濾芯
水從蓋子漏水	過濾器容器或蓋子墊圈上有碎屑或異物 過濾器蓋墊圈未正確安裝，損壞（或丟失） 過濾器的邊緣損壞	小心清潔墊圈，容器邊緣和蓋子 正確安裝或更換過濾器蓋墊圈 更換過濾器蓋
過濾器電機不工作	關機 轉子軸或轉子損壞 轉子被異物（或無轉子）阻擋	將濾水器連接到電源 更換葉輪 清潔轉子腔（或將轉子插入腔室）
來自過濾器的水流量有限	過濾器吸管嚴重污染 扭曲或破裂的軟管使水流變得困難 重污染的過濾軟管	清潔過濾器的吸管 正確排列軟管 使用軟管清潔劑在流水下清潔軟管
	預濾器堵塞 過濾材料嚴重污染 轉子室污染	清潔預過濾器 清潔過濾材料 清潔轉子室
過濾器中有空氣	過濾器蓋板的高度與水位之間的距離太小	放置過濾器蓋下方在水族箱中的水位至少為10厘米
過濾器在啟動時會發出異常噪音	過濾器內的空氣	輕輕搖晃朝向預過濾器的垂直濾水器一小會兒